

Stabsstelle Arbeitssicherheit & Umweltschutz / Claudia Haun / October 2018 /v 8.0

Recommendation on how to place an emergency call at the Ruhr-Universität Bochum (RUB) in case you need urgent medical assistance or want to report a fire

(Handlungsempfehlungen für englisch-sprachige RUB Angehörige, falls ein Notruf bei der RUB Leitwarte abgesetzt werden soll)

Introduction: The RUB telephone number **23333** (from an internal RUB phone) or **0234 32-23333** (from a mobile phone - please store this number in your mobile phone for emergencies) is the recommended phone number to use when an emergency occurs at the Ruhr-Universität Bochum. This number will connect you to the **Ruhr-Universität Bochum Leitwarte** (RUB Control Room), which is available 24/7.

If an emergency occurs on campus:

Depending on which type of emergency has occurred, the RUB Control Room staff will call the according emergency service for you. The reason for this is that due to the highly complex RUB campus the staff of the **RUB Leitwarte** are able to inform the emergency services about the fastest and/or most efficient route to the emergency. Saving time saves lives!

Please also use this number when there is need for access to a Shock Advisory Defibrillator.

How to report an emergency:

- Please check: Is there somebody close to you who speaks German and who could assist with making the call?
- If not: Call **23333** (from a RUB phone) or call **0234 32-23333** (from your mobile phone). Please talk slowly and clearly. Remember: Not all staff at the RUB Leitwarte are fluent in English.
- Please state your name and your location
- Please state which kind of assistance you require (medical or fire services).
- Before hanging up, please wait if there are further questions!

The RUB Leitwarte will call the emergency services for you and will give directions on how to find you/the emergency!

- If you do **NOT** understand the person at the RUB Leitwarte, please **call the phone number 112** (from your mobile phone) **OR** - from a RUB telephone - call **“90 112”**. This will connect you to the public emergency services directly.

You can prepare yourself for an emergency situation by:

- checking the attachments
- familiarizing yourself with the „key emergency vocabulary“ in German (DRINGEND = URGENT, Feuer = fire, Medizinische Hilfe = medical assistance, etc.)

Attachments:

Attachment 1: „RUB Brandschutzordnung, Teil A“ / RUB fire safety regulation, part A

Attachment 2: First aid: finding a person (English and German)

Attachment 1: „RUB Brandschutzordnung, Teil A“ / RUB fire safety regulation, part A



ZENTRALER NOTRUF (RUB 0234/32) **-23333** RUB EMERGENCY CALL (0234/32) **-23333**

Verhalten bei Bränden
Ruhe bewahren

- Brand melden**
 - Feuermelder betätigen (Standorte: Treppenhäuser, Flure) oder
 - Brandmeldung Notruf** 23333
 - Wo** brennt es (Gebäude, Etage, Raum)?
 - Was** brennt (Art, Umfang des Brandes)?
 - Wieviele** Menschen sind in Gefahr (Verletzte)?
 - Wer** meldet?
 - Warten** Rückfragen der Leitwarte abwarten!
- In Sicherheit bringen**
 - Verletzte / Behinderte aus Gefahrenbereich bringen
 - Kennzeichnete Fluchtwege benutzen
 - Keine Aufzüge benutzen**
 - Auf Anweisungen achten**
 - Sammelplatz aufsuchen**
- Löschversuch unternehmen**
 - Wenn möglich, Entstehungs- und Kleinbrände mit Feuerlöscher, Wandhydrant, Löschdecke bekämpfen

Brandschutzordnung Teil A

In Case of Fire
Keep calm

- Report fire**
 - Press fire alarm button (Positions: staircase, halls) or call
 - RUB Control Room internal RUB phone 23333
 - Where** is the fire (building, floor, room)?
 - What** is burning (kind and dimension of fire)?
 - Are persons in danger**, people injured?
 - Who** is calling (name, phone number)?
 - Wait** for questions/instructions from the RUB Control Room
- Seek shelter**
 - Save injured/disabled persons from area of danger
 - Use indicated escape routes
 - Do not use elevators**
 - Follow instructions**
 - Go to assembly point, pay attention to instructions**
- Extinguish fire**
 - Try to put out the fire, if safe to do so; for small fires (just starting), use fire extinguisher, wall hydrant or fire blanket

Fire Safety Regulations, Part A

Verhalten bei Unfällen
Ruhe bewahren

- Unfall melden**
 - Wo** ist der Verletzte (Gebäude, Etage, Raum)?
 - Was** ist passiert (Art, Schwere der Verletzung)?
 - Wie** viele sind betroffen / verletzt?
 - Welche** Art von Verletzungen?
 - Warten** Rückfragen der Leitwarte abwarten!
- Erste Hilfe**
 - Absichern** des Unfallortes
 - Leisten Sie im Rahmen Ihrer Möglichkeiten **Erste Hilfe**
 - Beruhigen** Sie den Verletzten
 - Weitere Personen **um Mithilfe bitten**
- Weitere Maßnahmen**
 - Krankentransport, Feuerwehr einweisen
 - ggf.: Betriebsärzte anfordern 0234 / 32-23333

In Case of Accident
Keep calm

- Report accident**
 - Where** is the injured person (building, floor, room)?
 - What** happened (kind of accident and how serious is the injury)?
 - How many people** are injured?
 - What kind of injuries?**
 - Wait** for questions/instructions from RUB Control Room!
- First aid**
 - Secure** place of accident
 - Give first aid if possible
 - Calm down** injured person
 - Ask other people for assistance**
- Further actions**
 - Provide instructions to ambulance or fire brigade**

Verhalten bei Hausalarm Bei Erkennen des Hausalarms müssen alle Personen das Gebäude **ungehend verlassen** **Sammelplatz aufsuchen**, auf Anweisungen achten

In case of house alert In case the alarm bell sounds, all persons have to **leave the building at once** Consult gathering place, pay attention to instructions

Brandschutzordnung nach DIN 14096

Gebäude(Campus)

erstellt am:02.10.2017

+

First aid

☺

Finding a person

Principles

Keep calm and quiet
Secure the accident scene
Remember your own safety

Emergency call

Where did it happen?
What happened?
How many casualties?
What kind of injuries?
Wait for queries!



Rescue person out of the hazard zone if necessary



Check consciousness
address loudly, touch and gently shake the person

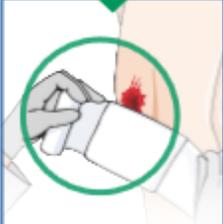
un-conscious

call for help



Check respiration
clear respiratory tract, tilt the head back, lift the chin, look, listen and feel for movement and breath sounds

conscious



help appropriately
e.g. treat the wounds

normal breathing



recovery position

no normal breathing

Emergency call

have someone fetch the AED*



30 chest compressions
place hands in the centre of the chest, compression depth 5 – 6 cm, rate 100 – 120 per minute

2 rescue breaths
in turns with
blow steadily into the mouth or the nose for about 1 sec

continuously check consciousness and respiration

Emergency call

rescue coordination center:

first aider:

inhouse paramedics:

first aid material at:

first aid room:

first aid physicians:

authorized medical consultant:

nearest hospitals:

learn to help – become a first aider

information about the training can be obtained from:

* if available, follow the directions of the „Automated External Defibrillator“ (AED)



Erste Hilfe



Auffinden einer Person

Grundsätze

Ruhe bewahren
Unfallstelle sichern
Eigene Sicherheit beachten



Person ggf. aus dem Gefahrenbereich retten

Notruf

Wo ist der Notfall?
Warten auf Fragen, zum Beispiel:
Was ist geschehen?
Wie viele Verletzte/Erkrankte?
Welche Verletzungen/Erkrankungen?



Bewusstsein prüfen
laut ansprechen,
anfassen, rütteln

nicht vorhanden

um Hilfe rufen

Atmung prüfen
Atemwege freimachen,
Kopf nackenwärts beugen,
Kinn anheben,
sehen/hören/fühlen

keine normale Atmung

Notruf



AED* holen lassen

30 x Herzdruckmassage
Hände in Brustmitte
Drucktiefe 5 – 6 cm
Arbeitstempo 100 – 120/min

2 x Beatmung
1s lang Luft in Mund oder Nase einblasen

im Wechsel mit

vorhanden

Situationsgerecht helfen
z.B. Wunde versorgen

normale Atmung

Seitenlage



Notruf

Bewusstsein und Atmung überwachen

| |
|--|
| Rettungleitstelle (Notruf): |
| Ersthelfer/Ersthelferin: |
| Betriebsarzt/innen/ Betriebsärztin/innen: |
| Erste-Hilfe-Materialort: |
| Erste-Hilfe-Raum: |
| Nächste erreichbare Aute/Autinnen: |
| Berufsgenossenschaftliche Durchgangsarzte/Durchgangsarztinnen: |
| Nächstgelegenes Krankenhaus: |

Info: www.drsr.de/landesverbände

Lerne helfen – werde Ersthelfer/Ersthelferin

Info: www.drsr.de/fo-ersthilfe

Meldung zur Ausbildung bei:



* Sofern verfügbar – den Anweisungen des „Automatisierten Externen Defibrillators“ (AED) folgen.